



主編：江李志豪 編輯：青田教育中心編輯部 出版人：韋惠英 出版：青田教育中心 地址：九龍荔枝角青山道 696 號時采中心 1 樓 1 室 電話：2304 0355 傳真：2304 0778 email: info@greenfieldhk.com
創刊日期：1994 年 12 月 15 日 出版日期：2022 年 9 月 15 日 顧問：朱鄧麗娟女士 麥肖玲教授 梁秉中教授 謝錫金教授 網址：www.greenfieldhk.com

編者的話

廢除成績表的日本公立小學，兩年後怎樣了？

日本神奈川縣的香川小學，每級有五六班，是一所學生人數過千的大校。校長一直對成績表制度存疑，他在 2018 年向老師提出了一個問題：「如果你成績好當然會高興，但成績差也只是覺得難過。這根本毫無實質意義吧？」

名次製造自卑感，孩子優點難發掘

校長提出質疑後，老師開始認真討論，才發現不少老師也覺得成績表制度有問題。

三堀老師認為，成績表的名次將孩子分了高低，這種排名會傷害孩子。「成績好的就是品學兼優，成績中等的就是平庸。即使打分的人並沒有這種意圖，孩子和周圍的人也會這樣想，造成優越感或自卑感。」

如果只評估孩子的能力，許多優點難以被發掘。即使老師平常讚美和鼓勵孩子，這些點滴輕易就被成績表摧毀。

山田老師意識到一個問題：從鼓勵孩子學習的角度出發，成績表是否真的可取呢？

家長支持廢除成績表

經過兩年討論，學校最終在 2020 年新學年起廢除成績表。當時正好遇上疫情停課，沒法向家長說明，導致很多家長抱怨，要求學校提供類似成績表的文件。校長笑說，甚至有孩子特地向他要求復活成績表，但他還是堅持這個決定。他想看看孩子在五年或十年後會有甚麼變化。

廢除成績表一年後，學校進行了家長問卷調查。即使仍有家長抱持懷疑或感到可惜，多數家長還是支持廢除成績表。他們認為測驗和功課已能顯示孩子的長短，而且老師現在注意到更多日常細節，對孩子來說是更大的鼓舞。

學生重視個人進步，老師更有效教學

廢除成績表後的第二年。

過往在運動會上，獲勝的班級往往欣喜若狂，落敗的則只有冷淡的反應。現在，學生開始重視表現多於名次。「我們比之前快了五秒！」即使是包尾的一班，也興奮地告訴校長自己得到個人最佳成績。

廢除成績表也令老師改變打分的觀念，並更有效運用時間。有些老師已不再打分或配分。「測考的目的是找出學生不理解的問題，幫助下一步學習，說『這個問題值 5 分，那個值 10 分』並沒有意義。」山田老師說。以往老師要花上幾十個小時製作和檢查成績表，確保沒有出錯。省下這些時間後，他們能更仔細地觀察孩子，並加強與家長溝通。

反思攀比價值觀

校長深知孩子日後還是要面對競爭，但希望至少在小學裏，他們可以不用互相比較「你做不到」或「你做不到」，亦願自己的做法能啟發其他學校思考。



(撮譯自日本 Yahoo 新聞「廢除成績表的公立小學，兩年後怎樣了？決定不讓孩子互相『比較』的教師的挑戰」2022 年 4 月 21 日)

著名兒童文學作家任溶溶先生百年華誕

任溶溶先生學貫中西，童心永駐，八十載筆耕不輟，在兒童文學翻譯、創作和出版領域成就斐然，為兒童文學事業作出了重大貢獻。任老精通英、意、日、俄等多種語言，譯作洋洋大觀，把《安徒生童話全集》、《木偶奇遇記》、《夏洛的網》等世界兒童文學經典帶到了中國讀者手中，滋養了一代又一代中國孩子的精神成長，也為眾多創作者開啓了全球視野和世界眼光。



《安徒生童話全集》



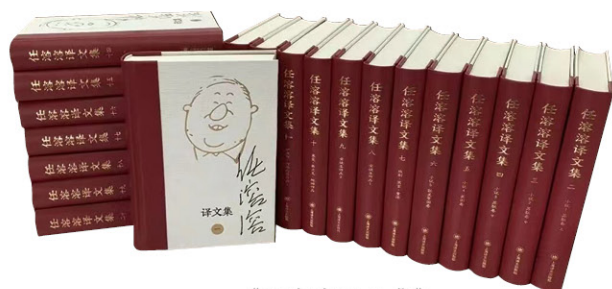
《長襪子皮皮》

中國翻譯協會曾授予任老「翻譯文化終身成就獎」，正是對任老作為中外文化交流使者的最好讚美。任老的文學創作也影響巨大、獲獎無數，兒童詩和童話幽默風趣、膾炙人口，以其對童年精神的深刻理解獲得了孩子們的喜愛。童話《沒頭腦和不高興》還被搬上了銀幕，成為幾代人難以忘懷的童年記憶。

任老愛孩子、愛生活、愛文學，生性豁達樂觀，把為孩子寫作看作是一生最快樂、最願意去做的事。作為兒童文學泰斗的百歲任老至今仍在寫作，以令人敬仰的人格風範和永不改變的寫作初心，繼續照亮新時代中國兒童文學的前行之路。

任溶溶，本名任以奇，原名任根鎣，1923年5月19日出生於上海，祖籍廣東鶴山。1945年畢業於大夏大學中國文學系。1950年任職於新華書店華東總分店，1952年任職於少年兒童出版社，1973年任職於上海人民出版社，1976年任職於上海譯文出版社。

任老於1942年開始從事文學翻譯工作，1945年開始從事兒童文學翻譯工作。曾先後獲得全國優秀兒童文



《任溶溶譯文集》



2002年4月杭州西湖



2006年10月浙江金華

學獎、宋慶齡兒童文學「特殊貢獻獎」、陳伯吹兒童文學獎傑出貢獻獎、中國出版政府獎提名、國際兒童讀物聯盟翻譯獎等，並獲中國翻譯協會授予「翻譯文化終身成就獎」。

任溶溶從事兒童文學創作70年，20世紀50年代發表了廣受讀者歡迎的《沒頭腦和不高興》、《一個天才的雜技演員》等作品。童詩《沒有不好玩的時候》等收入小學語文教材，受到當代少年兒童的喜愛。晚年多寫散文，有着「掌故散文」的淡泊平和的韻味。



《沒頭腦和不高興》



《我也有過小時候》

任溶溶從事文學翻譯80年，翻譯過伊索、科洛迪、安徒生、普希金、馬爾夏克、馬雅可夫斯基、蓋達爾、巴里、格拉姆、羅大里、卓華斯、達爾、林格倫、凱斯特納、洛夫廷、米爾恩、懷特等作家的作品，構成了70年來中國兒童文學譯介和發展的重要脈絡。《木偶奇遇記》、《假話國歷險記》、《長襪子皮皮》、《夏洛的網》、《彼得·潘》、《杜利特醫生故事全集》等經典作品，經他譯介後為廣大中國小讀者所熟知。

據介紹，浙江少年兒童出版社將出版《任溶溶文集》，該文集由任老親自修訂，共計8卷約240萬字，包括童話小說故事1卷、散文4卷、詩歌3卷。

（攝寫自《中國作協致信祝賀任溶溶百年華誕》2022年5月18日）

承認「我不知道」會很丟臉嗎？ 法國老師一場教育拆穿亞洲人的慣性謊言！

褚士瑩 哲學諮商師、國際 NGO 工作者

課堂上，老師奧斯卡點名到我頭上：「你對蘇格拉底在歐緒弗洛篇（Euthyphro）關於『虔誠』的對話熟悉嗎？」

「不是很清楚。」我語帶抱歉地說。

「不是很清楚。是知道，還是不知道？」

「只知道一點點。」其實我一點都不知道，但是好像說知道一點點比說完全不知道，要來得有面子。

奧斯卡沒有放過我：「一點點？那告訴我你知道的那一點點是甚麼。」

「這……」我頓時面紅耳赤。

「你到底是知道，還是不知道？」奧斯卡追問。

感覺到所有眼睛都聚集在我身上，我羞恥地說：「對不起。」

「你跟我說『對不起』做甚麼？我能拿你的『對不起』做甚麼？所以你應該說甚麼？」

「我不知道。」

「沒錯，答對了。你剛才的答案應該是『我不知道』，而不是『只知道一點點』。哲學思考裏，沒有甚麼叫做知道一點點，因為知道就是知道，不知道就是不知道。」

自我哲學諮商練習

整天我都認真在想：「不知道就說不知道，不是很簡單的事嗎？為甚麼我做不到？」這是奧斯卡給我的自我哲學諮商練習。我必須弄清楚，這是我個人的問題？還是文化的問題？語言的問題？

我立刻發現不只是我一個人。在亞洲，我們對於自己不知道的事情，總是不願意承認自己一點都不知道，習慣的反應總不外乎是：

1. 含糊地說「不是很清楚」，或是「知道一點點」來替代承認「我不知道」。
2. 「喔喔喔」、「嗯嗯嗯」來回答，讓對方覺得我好像知道，但是一旦被追問，可辯解：「我剛才又沒有說我知道！」
3. 說「好像聽那個誰誰誰說過」或是「好像最近在電視那個甚麼節目上看過」，藉着把第三者拉進來，把自己不知道的責任推出去。
4. 明明不知道，但是先說「我知道」，搞清楚後再回頭解釋：「剛剛我以為你在說那個甚麼甚麼……」
5. 只有很少數的人確實會說「我不知道」。

何時開始我不敢說「我不知道」

我想到小學課堂上被老師叫起來回答問題。

「老師，對不起，我不知道。」我恐懼地小聲回答。

「你怎麼可以不知道？」老師暴跳如雷，「我不是教過了嗎？考試考這題，你可以回答『我不知道』嗎？」

然後，我就跟其他孩子一樣，變成再也不敢說「我不知道」的人，慢慢地，長大以後變成不敢說「我不知道」的大人。



薛定諤的貓（圖：Anarkman，CC BY-SA 3.0）

說「我不知道」的好處

奧斯卡問：「有沒有人能說出『不知道』的好處是甚麼？」

「在芬蘭，如果有一個學生說『我不知道』，老師會說：『太有趣了！那可不可以告訴我你知道甚麼呢？』當這個學生把他知道的部分說清楚，大家明白他不知道的是甚麼後，老師就會問有沒有哪一個同學能夠用清楚明瞭的方式，解釋給聽不明白的同學聽。這樣老師也才有機會知道那些覺得自己懂的學生，理解是不是正確，或是有沒有更簡單的方法，來講述一個概念。」

「很多時候，我們是從學生彼此的對話，才知道癥結點在哪裏，甚至引發出一些老師從來沒有想過的問題，挑戰老師也去思考，所以有人『不知道』，對大家都很有幫助。」

於是大家紛紛說「我不知道」的好處。「直接說『我不知道』，就避免需要假裝知道、繼續說謊」、「說『不知道』，老師就不會繼續追問下去」、「我有時候明明知道也會說『我不知道』，這樣人家才不會因為我太聰明而嫉妒我」。

於是，我從小對於說不出「我不知道」的心結跟著恥感，就這樣解開了。凡事實話實說，心裏輕鬆多了。

奧斯卡用詰問來引導人思考，就像蘇格拉底教導學生那樣，從不直接給予知識；而是透過引導，甚至是一些震撼，讓學生透過思考與辯論，自己找出真理。

（撮寫自《我為甚麼去法國上哲學課？擺脫思考同溫層，拆穿自我的誠實之旅》）

青田免費網上講座

詳情、報名及重溫請掃描 QR code



日期	講座	簡介
9月24日 至 10月2日 (期間可隨時觀看)	講題：「如何設計自己的遊戲」 講者：李麗雲博士（太平洋區幼兒教育研究學會（香港）主席）、黃立忻先生、戴妙霞女士、黃建鏗同學、黃建鏘同學 李麗雲，南澳洲大學哲學博士（幼兒教育）、香港中文大學社會科學學士（社會工作）、紐卡素大學教育學士（學前教育）。香港專業教育學院（沙田）幼兒教育學系前系主任及幼兒教育中心顧問、瑪利諾修院學校（中學部）前校監。三十多年來致力培訓優質幼師，設計不同的教學法和兒童活動，參與政策等教學和研究工作。著有《開發孩子語文潛能》、《怎樣為幼兒選故事書》和故事書《香蕉龍船》等。	講者李麗雲博士將在講座中說明「如何設計自己的遊戲」，講解設計心得及注意事項，同時邀請黃氏家庭分享在家中實踐的經驗，並與家長和教師探討遊戲的益處，及透過遊戲如何有效幫助孩子發展探究、表達、嘗試和合作等技能。是次講座更可幫助聽眾了解遊戲與日常生活的關係，及幼兒教育上的寶貴經驗和心得。
10月29日 至 11月4日 (期間可隨時觀看)	講題：「戲有益？戲無益？馮以泓和陳煒舜對談象棋」 講者：馮以泓先生（香港中文大學榮譽副教授） 先後任教拔萃、港大及中大。6歲開始熱心棋藝，曾任港九國奧會理事及青年部長，香港國際象棋總會會長，並曾代表港大參加中象及國象的校際比賽，和代表香港參加國象的國際比賽。著有《小河淌水》、《象棋管窺》，合著《拔萃校史》、《世界文明簡史》。 講者：陳煒舜先生（香港中文大學中國語言及文學系副教授） 著有《詩經註譯》、《楚辭註釋》、《從荷馬到但丁》、《神話傳說筆記》、《被誤認的老照片》、《女仔館興衰：香港拔萃書室史前史（1860-1869）》、《上海·香港·時代曲紀夢詩》等。	有說下棋耽誤學習，有說下棋訓練腦力。大富翁、Risk、跳棋、陸戰棋、鬥獸棋等也是少年兒童喜愛的棋類，都屬於棋嗎？甚麼是棋？象棋有甚麼教育價值？如何將象棋與中小學教育相結合？象棋的歷史、人物和故事……兩位先生就上述問題展開有趣的對談和討論。
11月26日 至 12月2日 (期間可隨時觀看)	講題：「中醫如何化解新冠後遺症（長新冠）」 講者：秦鴻教授（香港專業註冊中醫學會理事長） 1949年生於香港，自幼回老家無錫，1966年中學畢業下鄉「插隊」，其間跟無錫市崇安人民醫院中醫師凌春明學習針灸。1976年在崇安人民醫院從事西醫骨科，1978-1980年在無錫市衛生局職工醫科大學學習。1981年回香港，創辦鴻健中醫診所，培養中醫師；中國康復學會頸椎病專業委員會顧問、香港中西醫學會創會會員、深圳大學特聘客座教授；香港浸會大學中醫藥學院、香港中文大學中醫碩士班客座講師等。	中醫不只是一種治病的方法，還是一種生活藝術和態度。本講座介紹如何結合科學發展與傳統/經典中醫「道—陰陽—五行—經絡」，從而建立「中醫生命認知體系」的理論框架，以「排病」、「整頓和更新生命系統」為目的的中醫治未病的理論和方法，致力提高人的自我免疫力，從而獲得應付長新冠和面對瘟疫重臨的主動權。

青田教育基金會中英語文網上講座系列

中文講座

孩子年齡	主題 / 講題	講者	備註
0-6歲	廣東傳統童謠和兒歌對0-6歲幼童的教化	韋然先生	已舉行
3-8歲	如何利用圖書故事書為孩子講故事	樹熊姨姨 馮逸思小姐	
3-8歲	如何幫助孩子習得1000個兒童常用漢字和閱讀策略	韋惠英女士 馮逸思小姐	
3-12歲	如何設計自己的遊戲	李麗雲博士 黃氏家庭	9月24日至10月2日舉行
3-18歲	疫情 / 逆境下如何幫助兒童學習	韋惠英女士	
4-8歲	三千年漢字寫字的突破——中文字母寫字口訣幫助默寫和鍵寫	韋惠英女士 馮逸思小姐	
6-8歲	漢字的構字原理：誦詩識字——六書的兒童版	何巧嫻校長	
6-8歲	創意默書——默書新方向：挑戰、愉快、自學	謝錫金教授	
6-12歲	漢字縱橫談	布裕民先生	
6-12歲	透過寫話課提高孩子寫作的興趣和能力	韋惠英女士	
6-14歲	透過分享研討法，提升孩子閱讀理解、聽說、創意解難和溝通等能力	韋惠英女士 宋詒瑞女士	
6-16歲	如何提升中小學生寫作的能力	宋詒瑞女士	

英文講座

孩子年齡	主題 / 講題	講者	備註
3-5歲	學前英文的聽讀寫講和拼音	韋惠英女士 李海晴小姐	已舉行
3-12歲	幫孩子滾存英語力	何美儀女士	
6-7歲	運用地道英語故事，小一、二習得聽讀寫講、拼音和聽寫（默書）的能力	韋惠英女士 劉汶熹小姐	
6-12歲	英文拼音、語法和默書	韋惠英女士	
6-12歲	怎樣用地道英語故事 Magic Box 打好初小的英語基礎	黃曉莊小姐	
8-11歲	運用地道英語故事、非故事教材，小三至小六學習聽讀寫講的能力	韋惠英女士 黎卓兒小姐	

其他講座

孩子年齡	主題 / 講題	講者	備註
3-12歲	幫助 SEN 孩子解決學習困難的創新方法	Norma Leben 理盧幼慈教授	已舉行
3-12歲	桌上遊戲——從消閒到運算思維	馮立榮校長	
3-18歲	戲有益？戲無益？馮以泓和陳煒舜對談象棋	馮以泓先生 陳煒舜先生	10月29日至11月4日舉行
3-18歲	幫助兒童少年提升EQ的方法	黎幗華女士	
3-18歲	親子之道——情緒影響我們的行為、思考和學習	王玉珍醫生	
3-18歲	身心健康，遇疫仍安	陳慧敏醫生	
3-18歲	中醫如何化解新冠後遺症（長新冠）	秦鴻教授	11月26日至12月2日舉行
3-18歲	甚麼是 ADHD？——如何診斷孩子有沒有 ADHD	王玉珍醫生	
3-18歲	甚麼是 ADHD？——治療 ADHD 的方法	王玉珍醫生	已舉行
3-18歲	煥發童真，自然有辦法	天鳥	
6-12歲	說說老師（也許）沒有教的數學	馮振業博士	已舉行（與圓方學苑合辦）



青田親子閱讀會入會申請表

請從青田網頁下載